



## STAINLESS STEEL VACUUM BOTTLE

HOUSEHOLD USE ONLY

### Instruction Manual

Please read these instructions before use, and keep for future reference. Be sure that all parts are attached firmly before each use.

## Important Safeguards:

Please follow these instructions to prevent scalding, deterioration and discoloration of beverages, as well as malfunction and staining of the product.

### Keep out of reach of infants and small children.

There is a risk of scalding or injury.

### Always clean thoroughly after use.

Failing to do so may cause malfunctions such as rusting or perforation, or cause contents to spoil.

### Always close the Stopper tightly to prevent beverages from spilling and make sure to close the Spout after pouring.

Hot beverages may leak and cause scalding.

### Do not use the bottle if it loses its heat retention properties.

The outside of the bottle may become very hot if hot beverages are poured inside.

### Consume beverages within the same day to prevent from spoiling.

Beverages left inside for a long period of time may spoil and produce gas that may increase the pressure inside the bottle, causing the Stopper to burst, beverages to spill, or damage the Cup or Stopper.

### Leave 1cm (1/2-inch) room on top when filling the bottle.

Contents may overflow when placing the Stopper, or the Spout may become difficult to open. Beverages may also become caught in the Stopper and leak out.



### Do not place cans, bottles, etc. inside the Main Body.

These may deform or damage the Main Body.

### Do not remove the sticker on the bottom of the Main Body.

Doing so may cause malfunctions such as rusting or perforation.

### Do not drink out of the bottle while driving.

Doing so may cause scalds or stain the interior of the car or clothes. Attempting to use while driving may distract the driver and may lead to serious accidents.

STAINLESS BOTTLE WITH CUP (E/K/T/C) / D

## How to Take Care of Your Bottle:

Outside Main Body	<b>Models that CANNOT be washed under water</b> (*SJ-SD model only): (Washing under water may allow water to get inside and cause rusting or leaking.) Soak a soft cloth in warm water and mild dishwashing liquid, wring well and wipe.
	<b>Models that CAN be washed under water</b> (*all other models): ① Wash with warm water and mild dishwashing liquid using a soft sponge. ② Rinse, shake a few times and wipe dry. ● Use a small brush sold in stores if necessary. ● Remove carrying straps before washing.

Cup Stopper	Wash with warm water and mild dishwashing liquid using a soft sponge with handle. Then rinse and wipe moisture out to dry. ● Detach and wash gaskets after each use, and remember to attach them.
-------------	--

Inside Main Body	① Fill with warm water, close the Stopper and pour the warm water out through the Spout several times. ② Remove the Stopper, wash with warm water and mild dishwashing liquid using a soft sponge with handle. ③ Then rinse and wipe moisture out to dry. ● Keeping the inside clean will help prevent odors.
------------------	--

Carrying Strap	Soak a soft cloth in warm water and dishwashing soap, wring well and wipe.
----------------	--

<b>Do not use for other than intended purposes.</b> This bottle is for holding beverages and keeping them hot or cold.	<b>Always make sure the Stopper Gasket and Spout Gasket are on.</b> There is a risk of leak and scalding. It may also cause stains on your car, clothes and bags.
---	--

<b>Do not heat in a microwave.</b> Doing so may cause sparks or deform or discolor the bottle.	<b>Do not place near heat sources such as gas stoves, ovens and heaters.</b> Doing so may cause deformation or discoloration.
---	--

<b>Do not carry by the Cup or Stopper.</b> Dropping the bottle may be dangerous.	<b>Do not disassemble the Main Body.</b>
---	--

<b>Do not wrap the carrying strap around your neck.</b> (*Only for models with carrying straps)	
--	--

<b>Do not swing the bottle while holding the carrying strap.</b> <b>Do not pull on the carrying strap forcefully.</b> (*Only for models with carrying straps or straps)	
---	--

<b>Do not open the Spout with the bottle close to your face or tilted toward you.</b> Pressure built up in the bottle may cause hot beverages to spew out.	
---	--

<b>Do not wash under water</b> (*SJ-SD model only). Water may get inside and cause rusting, or stain your clothes or surroundings.	
---	--

<b>When containing hot beverages:</b>	
---------------------------------------	--

- Tilt the product slowly when pouring hot beverages.  
Pouring too quickly may cause scalds.
- Do not shake the bottle.  
Doing so may cause scalds or injuries.
- Be careful not to scald yourself when drinking hot beverages.  
Due to its vacuum insulation, the outside of the Main Body will not become hot, while hot beverages will remain very hot for many hours. Please use with caution when drinking.
- Always use the Cup when drinking hot beverages. Never drink directly out of the bottle.  
Doing so may cause scalds.
- The Stopper may become difficult to remove when the bottle is filled with hot beverages. If this happens, press the Button to open the Spout to release pressure before removing the Stopper.  
Do not forcefully remove the Stopper as it may pop out and cause scalds or injuries.

Close the Stopper tightly with the Main Body at an upright position.

### Notes for Handling the Product

- Do not soak.
- Do not clean with thinner, benzene, abrasive cleaners or other harsh cleaners.  
(Doing so may damage the product.)
- Do not use chlorine type bleach.  
(Doing so may cause rusting on the inner surface and spring used in the Stopper or perforation on the inner surface.)
- Do not use a dishwasher or dish-dryer. Do not boil to sanitize.  
(Doing so may cause damage, rusting or deformation.)

### To Remove Rust Spots and Water Stains:

You may find rust spots or water stains caused by impurities in the water. To remove these stains, fill the bottle with hot water with 10% vinegar and let it stand for 30 minutes to an hour without attaching the Stopper, then wash the interior thoroughly.

### To Remove Coffee and Tea Stains:

To remove coffee and tea stains from the interior and the Stopper, we recommend using Zojirushi's cleaning detergent SB-ZA01/SB-ZA01E. (Sold separately.)

- Always remove the Stopper when using SB-ZA01/SB-ZA01E. As the bottle is used, drinks such as tea may cause stains. Stains may not be removed completely, but have no negative effect on the bottle.

### Replacement Parts:

We take care in only using materials that are safe and hygienic for food contact. However, if plastic parts become damaged or its surface becomes rough, please replace them for optimum performance. The Stopper and Stopper Gasket may need to be replaced due to time and wear. Please check them about once a year. When replacing parts, please record the model number and part name beforehand. Then contact either the store where you purchased the product or Zojirushi Customer Service. Replacement parts may be available for an additional charge.

<b>When filling the bottle with sports drinks:</b>	
--	--

- Rinse the inside and outside of the Main Body (Mouth), the Stopper and the Cup as soon as possible after consumption to prevent rust and/or pinholes.
- Clean the inside using a soft sponge to protect the nonstick coating from being scratched.  
(Scratches to the coating may cause rust and pinholes.)

### Please avoid filling the bottle with the following:

- Dry ice and carbonated drinks:  
Contents may spill out or the pressure may cause the Spout to become difficult to open or the Stopper or Cup to burst, causing injuries.
- Liquids containing salt such as soup:  
Although the liner is made of 18/8 stainless steel and is nonstick coated, salt may cause rust resulting in loss of thermal insulation.
- Dairy products and fruit juice:  
If left inside for a long period of time, contents may spoil and produce gas that may cause the Stopper to burst, causing injuries.
- Fruit pulp and tea leaves:  
May become caught in the Stopper and cause contents to spill.

## Warnings and Cautions:

<b>Do not force large ice cubes in.</b>	<b>Avoid dropping or hitting against hard surfaces.</b>
---	---

Forcing or hitting the ice cubes may cause deformation or malfunction.

<b>Do not rub the design on the outside of the bottle strongly.</b>	<b>After washing, shake the Stopper several times to remove the water left inside and wipe dry.</b>
---	---

Water left inside may drip out.

Close the Stopper tightly with the Main Body at an upright position.

## SPECIFICATIONS:

### Product: STAINLESS STEEL VACUUM BOTTLE

Model No.	Capacity	Weight	Heat Retention (Above)	Cold Retention (Below)
SF-CC13	1.3 liters (44 oz.)	0.8 kg (29 oz.)	77°C (171°F) @ 6 hrs. 53°C (127°F) @ 24 hrs.	8°C (46°F) @ 6 hrs.
SF-CC15	1.5 liters (51 oz.)	0.9 kg (32 oz.)	79°C (174°F) @ 6 hrs. 56°C (133°F) @ 24 hrs.	7°C (45°F) @ 6 hrs.
SF-CC18	1.8 liters (61 oz.)	1.0 kg (36 oz.)	80°C (176°F) @ 6 hrs. 59°C (138°F) @ 24 hrs.	7°C (45°F) @ 6 hrs.
SF-CC20	2.0 liters (68 oz.)	1.0 kg (36 oz.)	81°C (178°F) @ 6 hrs. 62°C (144°F) @ 24 hrs.	7°C (45°F) @ 6 hrs.
SJ-SD10	1.0 liter (34 oz.)	0.6 kg (22 oz.)	79°C (174°F) @ 6 hrs. 54°C (129°F) @ 24 hrs.	8°C (46°F) @ 6 hrs.
SJ-SD12	1.2 liters (41 oz.)	0.7 kg (25 oz.)	80°C (176°F) @ 6 hrs. 57°C (135°F) @ 24 hrs.	8°C (46°F) @ 6 hrs.
SJ-TG08	0.8 liter (27 oz.)	0.42 kg (15 oz.)	76°C (169°F) @ 6 hrs. 50°C (122°F) @ 24 hrs.	8°C (46°F) @ 6 hrs.
SJ-TG10	1.0 liter (34 oz.)	0.46 kg (17 oz.)	79°C (174°F) @ 6 hrs. 54°C (129°F) @ 24 hrs.	8°C (46°F) @ 6 hrs.
SC-MC60	0.6 liter (20 oz.)	0.36 kg (13 oz.)	75°C (167°F) @ 6 hrs. 46°C (115°F) @ 24 hrs.	9°C (48°F) @ 6 hrs.
SV-GR35	0.35 liter (12 oz.)	0.23 kg (9 oz.)	71°C (160°F) @ 6 hrs. 41°C (106°F) @ 24 hrs.	9°C (48°F) @ 6 hrs.
SV-GR50	0.5 liter (17 oz.)	0.27 kg (10 oz.)	76°C (169°F) @ 6 hrs. 48°C (118°F) @ 24 hrs.	8°C (46°F) @ 6 hrs.

## Warnings and Cautions: Continued

**Do not leave a tea bag inside and close the Stopper.**	Hot tea may discolor if stored for a long period of time. We recommend the use of tea bags and brewing right before consumption

사용하기 전에 반드시 읽어 보시고, 잘 보관해 두시기 바랍니다.  
매번 사용하실 때마다 각 부품이 잘 장착되어 있는지 확인해 주십시오.

## 안전상의 주의

화상이나 음료의 변질 및 변색, 제품의 고장이나 손상을 방지하기 위해 다음의 사항을 반드시 주의해 주십시오.

어린이는 반드시 보호자와 함께 사용한다. 또한 제품을 가지고 장난치지 않도록 주의한다.  
화상이나 부상을 입을 위험이 있습니다.

사용 후 곧 본체 안을 깨끗이 씻는다  
녹이나 구멍 뚫림으로 고장 또는 부파의 원인이 됩니다.

중간마개는 확실하게 닫아 사용한다. 또한, 사용한 뒤에는 스위치를 눌러 주출구를 닫는다  
물이 새어 나와 화상을 입을 위험이 있습니다.

보온 성능이 저하된 제품은 사용하지 않는다  
뜨거운 음료를 넣으면 본체 외부가 뜨거워져서 화상을 입을 위험이 있습니다.

음료는 그날 종으로 다 마신다  
장시간 방지한 경우에는 부파되어 가스가 발생하고 본체 내부의 압력이 올라가, 중간마개를 열려고 할 때 중간마개가 튀어나가거나 음료가 뿐어져 나오거나 중간마개와 컵 등이 파열되어 튀어나갈 위험이 있습니다.

## 손질법

본체 통째로 물로 씻으면 안 되는 모델  
(※대상기종: SJ-SD)  
(본체 통째로 물에 넣으면 물에 의해 녹이 생기거나 다른 부분을 오염시킬 수 있습니다.)  
미온수로 희석한 주방용 중성세제를 부드러운 천에 묻혀 닦아줍니다.

본체 통째로 씻을 수 있는 모델  
(※대상기종: 위 이외의 품번)  
① 미온수로 희석한 주방용 세제를 스폰지에 묻혀 뒤집는다.  
② 물로 헹궈낸 뒤 여러 번 흔들어 물기를 빼내고 건조한다.  
● 손질하기 어려울 경우에는 시중에서 판매하는 소형 브러시 등으로 씻으십시오.  
● 벨트, 스트랩은 분리한 후 씻어 주십시오.

미온수로 희석한 주방용 세제를 스폰지에 묻혀 닦아 헹궈낸 후 여러 차례 흔들어 물기를 빼내고 깨끗이 닦아 건조시켜 주십시오. (남은 물방울이 새어나올 수가 있습니다)

● 사용할 때마다 반드시 패킹을 분리하여 씻고, 그 후에는 반드시 장착하여 주십시오.

① 본체에 미온수를 넣고 중간마개를 끼운 상태에서 반복하여 물을 따른다.  
② 중간마개를 분리하고, 손잡이가 달린 솔 등으로 주방용 중성세제를 묻혀 씻는다.  
③ 물로 잘 헹궈낸 후 물기를 빼고 건조시킨다.  
● 항상 손질을 해 두시면 냄새를 방지하고 청결하게 사용하실 수 있습니다.

미온수로 희석한 주방용 중성세제를 부드러운 천에 묻혀 더러운 곳을 닦아줍니다.

음료의 보온 및 보냉 이외의 목적으로 사용하지 않는다  
이 제품은 음료를 넣어 보온이나 보냉을 할 목적으로 만들어졌습니다.

전자레인지에서 가열하지 않는다  
불꽃이 튀어 위험합니다. 또한 변형이나 변색의 원인이 됩니다.

컵이나 중간마개 부분을 들고 운반하지 않는다  
떨어뜨리면 위험합니다.

벨트를 목에 걸고 장난을 치거나, 주위의 물건에 걸치지 말 것  
(※벨트가 부착된 모델)  
질식할 수 있으므로 위험합니다.

벨트 또는 스트랩을 잡고 흔들지 말 것.  
벨트 또는 스트랩을 세게 잡아 당기지 말 것  
(※벨트 또는 스트랩이 부착된 모델)  
상처나 파손의 위험이 있습니다.

본체를 몸 쪽으로 기울이거나, 얼굴에 가까이 댄 상태에서 버튼을 누르지 않는다  
뜨거운 물을 넣은 경우, 본체의 내압이 올라가 온수가 급격하게 뿐어져 나오거나 튀어서 화상을 입을 위험이 있습니다.

본체의 전체를 씻지 말 것  
(※대상기종: SJ-SD)  
물이 들어가면 녹이 슬거나 다른 부분을 오염시킬 수 있습니다.

음료의 양은 그림의 위치까지 넣는다  
음료를 너무 많이 넣으면 스위치(버튼)가 딱딱해지거나 중간마개를 닫을 때 음료가 넘칠 수 있습니다.  
또한 중간마개 안에 음료가 들어가 나중에 새어 나올 수 있습니다.  
음료가 새어 나오는 경우에는 음료를 조금 버린 다음 원래대로 중간마개를 닫아 주십시오.



캔이나 병 등을 본체에 넣지 않는다  
변형되어 고장의 원인이 됩니다.

본체 외부 바닥에 붙어있는 스티커는 절대 떼지 않는다  
녹이 슬거나 구멍이 생기는 등 고장의 원인이 됩니다.

운전 중에는 마시지 않는다  
화상을 입거나 차내와 의복을 더럽히는 원인이 됩니다. 또한 운전자의 경우 운전시 주의가 산만해져 매우 위험합니다.

뜨거운 음료를 넣은 경우  
● 음료를 따를 때는 천천히 기울인다  
음료에서 나오는 열기에 화상을 입을 수 있습니다.  
● 본체를 흔들지 말 것  
화상이나 부상을 입을 위험이 있습니다.  
● 마실 때 화상을 입을 수 있으므로 주의한다  
단열 기능으로 뜨거운 음료를 넣어도 본체 외부는 뜨거워지지 않습니다.  
● 직접 마시지 말고 반드시 컵을 사용한다  
화상 등의 위험이 있습니다.  
● 본체 내부의 압력이 상승해, 중간마개가 쉽게 열리지 않을 수 있습니다.  
그 때는 버튼을 눌러 압력을 뺀 후 중간 마개를 열어 주십시오.  
무리하게 중간마개를 열면 중간마개가 튀어나가 상처나 화상의 원인이 됩니다.

스포츠 음료를 넣어 사용할 경우에는 다음 사항을 지켜 주십시오  
● 외출 시 등 충분히 손질을 할 수 없을 경우에도 사용한 후에는 바로 본체 내부, 본체 외부(입구 금속부), 중간마개, 컵을 물로 잘 씻어 주십시오.

사용 후 방치해 두면 녹이 슬거나 구멍이 생기는 등 고장의 원인이 됩니다.  
● 본체 내부의 불소수지 코팅이 상하지 않도록 부드러운 스펀지 등으로 손질해 주십시오.  
불소수지 코팅이 상하면 녹이 슬거나 구멍이 생기는 등 고장의 원인이 됩니다.

## 다음과 같은 것들은 절대 넣지 않는다

- 드라이아이스, 탄산음료 등  
본체 내의 압력이 올라가 중간마개가 열리지 않거나, 압력에 따라서는 음료가 뿐어져 나오기도 하고, 중간마개나 컵 등이 파열되어 튀어 나가는 경우가 있으므로 위험합니다.
- 된장국이나 수프, 다시마 차 등 염분이 많은 것  
본체 내부의 스테인레스는 불소수지로 코팅되어 있지만, 녹이 슬거나 보온·보냉성이 떨어질 우려가 있습니다.
- 우유, 유제품 음료, 과즙 등  
성분이 부패될 수 있습니다. 그대로 오랫동안 방치해 두면 부패되어 가스가 발생하고 본체 내의 압력이 올라가, 음료가 뿐어져 나오거나 중간마개나 컵 등이 파열되어 튀어 나갈 수 있으므로 위험합니다.
- 과육, 첫잎 등  
막히거나 새어 나오는 등 고장의 원인이 됩니다.

## 주의사항과 당부사항

얼음이 커서 들어가지 않는 경우에는 미리 작게 부숴서 넣는다  
무리하게 집어넣거나 두들겨 넣으면 변형되거나 고장의 원인이 됩니다.

본체의 그림 무늬를 손톱이나 딱딱한 것으로 긁거나 문지르지 않는다  
벗겨지는 원인이 됩니다.

중간마개는 본체를 세운 상태에서 꼭 닫아 주십시오.

떨어뜨리거나 던지는 등 강한 충격을 주지 않는다  
플라스틱 부분이 손상되거나 스테인리스 표면이 찌그러져서 보온 성능이 저하될 수 있습니다.

깨끗이 씻은 중간마개는 물기가 남지 않도록 여려 번 흔들어 충분히 털어낸다  
남은 물방울이 새어나올 수가 있습니다.

## 품질표시

## 품명: 스테인레스 보온병

모델명	실용량(L)	중량(kg)	보온효력(도 이상)		보냉효력(도 이하)
			6시간	24시간	
SF-CC13	1.3	0.8	77	53	8
SF-CC15	1.5	0.9	79	56	7
SF-CC18	1.8	1.0	80	59	7
SF-CC20	2.0	1.0	81	62	7
SJ-SD10	1.0	0.6	79	54	8
SJ-SD12	1.2	0.7	80	57	8
SJ-TG08	0.8	0.42	76	50	8
SJ-TG10	1.0	0.46	79	54	8
SC-MC60	0.6	0.36	75	46	9
SV-GR35	0.35	0.23	71	41	9
SV-GR50	0.5	0.27	76	48	8

## 주의사항과 당부사항 계속

티백을 넣어 둔 채 중간마개를 닫지 말 것  
티백이 부풀어 음료가 새거나 뿐어나오는 원인이 됩니다.

본 제품 전용 부품 외는 부착하지 않는다  
음료가 새어 나오거나 고장의 원인이 됩니다.

사용 후는 반드시 중간마개/중간마개 패킹을 깨끗이 씻는다  
부페·곰팡이·냄새·변색 등의 원인이 됩니다. 또한 흠집이나 변형의 원인이 됩니다.

뜨거운 차를 장시간 보온하면 차가 변색됩니다. 외출하실 때는 티백 등을 사용하시는 편이 좋습니다.

내용물이 뜨거우면 컵 내부에 물방울이 맷힐 수도 있으니 유의하십시오.

뜨거운 주전자를 본체의 입구 금속부에 대지 않는다  
넘어져서 화상을 입을 위험이 있습니다.  
또한 흠집이나 변형의 원인이 됩니다.

입구 금속부

## 품질표시

■ 보온효력이란 실온 20도 ±2도에서 제품에 뜨거운 물을 중간마개 하단까지 채우고 세워둔 상태에서 온수가 95도 ±1도일 때부터 24시간 및 6시간 방치한 경우의 그 물의 온도를 말합니다.

■ 보온보냉효력이란 실온 20도 ±2도에서 제품에 냉수를 중간마개 하단까지 채워 세워둔 상태에서 물의 온도가 4도±1도일 때부터 6시간 방치한 경우의 그 물의 온도를 말합니다.

재료의 종류	내부	몸체
스테인레스강(불소수지 도장)	스테인레스강	(SF-CC·SJ-SD의 스테인레스 외관 모델을 제외하고 아크릴수지 도장)
입구 금속부	폴리프로필렌(SV-GR 스테인레스강)	폴리프로필렌
컵	폴리프로필렌	폴리프로필렌
중간마개	실리콘	실리콘

ZOJIRUSHI CORPORATION  
1-20-5, TENMA, KITA-KU, OSAKA, JAPAN



不銹鋼真空保溫/保冷瓶

家庭用

使用說明書

使用前請詳讀本說明書，以便正確使用，並請妥善保管本說明書。  
使用前，請先確認所有零件皆已確實組裝。

## 務請遵守

使用時為避免燙傷、飲料的變質或變色、商品的損壞或髒汙，請務必遵守下述事項。

請勿讓孩童單獨使用，注意  
不要讓嬰幼兒玩耍  
可能導致燙傷或其他受傷危險。

使用後請立即充分清洗本體  
內側  
否則會導致生銹、穿孔等損壞，  
或引起腐壞。

確實關閉中栓組後再使用，  
使用後請推入按鈕，關閉出  
水口以免外漏或燙傷  
以免外漏導致燙傷。

請勿使用保溫性能低落的產品  
使用性能低落產品，當倒入熱飲  
時，本體外側可能變熱，會有燙  
傷的危險。

飲料請於當日喝完  
若長時間放置，可能因內容物腐  
壞產生沼氣，使本體內部壓力增  
加，導致轉開時中栓飛出、飲料  
噴出或中栓・杯蓋破損飛散等危  
險。

加入飲料的量請勿超過下圖  
A 瓶頸位置

放過多的水量會造成按鈕不易關  
閉或開啟，關閉中栓組時，也會  
有熱水溢出之危險。



請勿將其他瓶罐裝入本體內  
以免變形或損壞。

請絕對不要撕下本體外側底  
部的貼紙  
否則會造成生銹、穿孔等導致損  
壞。

開車時請勿飲用  
以免燙傷，或弄髒車內及衣物。  
開車時使用會分散注意力，非常  
危險。

本商品為飲料的保溫保冷之  
用，請勿用於其他用途  
本商品為飲料的保溫/保冷之用。

請勿使用微波爐加熱  
會有引起火花的危險，並會造成  
變形、變色。

請勿拿著杯蓋或中栓移動  
一旦掉落會有危險。

請勿將肩背帶掛在脖子上玩耍，也請注意不要勾到周圍的物品  
(有肩背帶的型號)  
否則會發生窒息的危險。

請勿拿著肩背帶晃動，請勿用力拉扯肩背帶  
(有肩背帶或背帶的型號)  
會引起受傷或導致商品損壞。

請勿於傾斜狀態或靠近臉部時打開出水口  
以免放入熱飲的狀態下，因本體內部壓力增加，噴出熱飲而造成燙  
傷。

不可整體清洗 (SJ-SD型)  
水會滲透進去，導致生銹或弄髒他物。

放入熱飲時

- 從本體倒出熱飲時，請務必慢慢倒出  
否則熱飲倒出太多，可能導致燙傷。
- 請勿搖晃本體  
可能導致燙傷或其他受傷危險。
- 飲用時有可能燙傷，請注意安全  
因隔熱效應，即使放入熱飲，本體外側也不會變熱。
- 請勿直接飲用，務必使用杯蓋  
瓶內放入熱飲時，請注意以免燙傷。
- 因本體內部壓力增加，中栓有時會不易打開，此時請按下按鈕  
之後再打開中栓  
如強行打開中栓，會導致中栓飛散造成燙傷或受傷。

請確實裝好中栓墊圈、出水口  
墊圈後再使用  
以免外漏導致燙傷，或弄髒車內  
及衣物。

請勿靠近電暖爐或瓦斯爐等  
火源高溫處  
以免導致變形或變色。

請勿自行拆解或修理  
以免導致損壞或意外。

放入運動飲料時，請務必遵守下列事項：

- 即使是外出時等不便清洗的狀況下，也請於使用後立即沖洗本  
體內側、本體外側（瓶口）、中栓、杯蓋。  
使用後若放置不清洗，會導致生銹、穿孔等損壞或引起腐壞。
- 為防止刮傷本體內側的防沾塗層，清理時請使用有把柄的柔軟  
海綿刷小心清洗。  
若刮傷，會導致生銹、穿孔等損壞或引起腐壞。

請勿放入下述之飲料

- 乾冰、碳酸飲料  
本體內部壓力增加，使中栓組無法開啟，或因壓力導致飲料噴出或中  
栓（杯蓋）組破損飛散等危險。
- 含有鹽分的味噌湯、熱湯、昆布（海帶）茶等  
本體內側為不銹鋼材質，雖有防沾塗層，仍可能造成生銹或保溫、保冷  
性能下降。
- 牛奶、奶類、豆類、含糖飲料、果汁、養生茶（中藥）等  
因成分容易變質，長時間放置之下，會因腐壞產生沼氣，造成本體內  
壓力增加，導致飲料噴出或中栓組等破損飛散等危險。
- 果肉、茶葉等  
會造成堵塞、外漏導致損壞。

## 注意事項 續

當瓶內有茶包時請勿蓋上中  
栓組  
以免茶包膨脹造成飲料外漏或溢  
出。

長時間保溫熱茶時，茶水會  
變色。外出時建議使用茶  
包。

請勿組裝非本商品專用的零  
件  
以免造成外漏或損壞。

請注意在飲料保溫的過程  
中，杯蓋內側可能產生水氣  
(結露作用)。

每次使用後請務必將中栓・  
中栓墊圈充分清洗乾淨  
以免造成腐壞、發霉、氣味殘  
留、變色等，或導致飲料外漏。

蓋上中栓組後，將本體底部  
朝上，檢查是否有溢漏。

倒出水後，若本體為傾斜狀態，即使關閉中栓組的出水口，  
中栓組內部仍會殘留少量的水分，可能造成外漏而沾污衣物  
或皮包。  
為避免以上情況發生，請遵守下列事項：  
● 倒出水後，直立著本體約 2-3 秒後再關閉出水口。  
● 杯蓋內部的水滴，請用乾淨的棉抹布或紙擦乾。  
● 放入皮包內，為防止外漏，請將商品直立放置。

按下中栓按鈕時，會突然冒出蒸氣

這是因為放入熱飲時，內部空氣受熱膨脹，本體內壓力增加所致。倒  
入熱飲後，蓋上中栓時先不要關閉出水口，請等待片刻（約20秒）再  
關閉。

當搖動產品時，會聽到「沙沙」聲

這是嵌在本體真空層中用來提升保溫/保冷效果的銅箔或鋁箔所發出  
的聲音。屬於正常現象。

● 所購商品與使用說明書上的插圖可能會有不符之處，依商品為準。

## 注意事項

請勿強壓放入過大的冰塊，  
請將冰塊敲成比瓶口小的塊  
狀  
以免導致變形而損壞。

請勿摔落、碰撞等強力撞擊  
會造成樹脂部份破損，本體表面  
凹陷而破壞或降低保溫/保冷性  
能。

請勿用指甲或堅硬物品來刮  
摃本體的圖案部分  
會導致圖案脫落。

清洗後的中栓為避免水分殘  
留，請確實將水分擦乾  
可能會有殘留的水分流出

直立放置本體時，請確實拴緊中栓

## 品質標示

品名：不銹鋼真空保溫/保冷瓶

特色：商品採真空設計

型號、容量、本體重量、保溫 / 保冷效力 (註) :

型號	容量 (公升)	重量 (公斤)	保溫效力 (度以上)		保冷效力 (度以下)
			6小時	24小時	
SF-CC13	1.3	0.8	77	53	8
SF-CC15	1.5	0.9	79	56	7
SF-CC18	1.8	1.0	80	59	7
SF-CC20	2.0	1.0	81	62	7
SJ-SD10	1.0	0.6	79	54	8
SJ-SD12	1.2	0.7	80	57	8
SJ-TG08	0.8	0.42	76	50	8
SJ-TG10	1.0	0.46	79	54	8
SC-MC60	0.6	0.36	75	46	9
SV-GR35	0.35	0.23	71	41	9
SV-GR50	0.5	0.27	76	48	8

(註) 保溫效力：將商品直立放置，於室溫20±2度時加入熱水，待水溫  
降至95±1度後靜置6小時及24小時，在瓶頸下方所測得的水溫。  
保冷效力：將商品直立放置，於室溫20±2度時加入冷水，待水溫  
升至4±1度後靜置6小時，在瓶頸下方所測得的水溫。

材料： 本體內側 不銹鋼 JIS SUS304 (防沾樹脂塗層)  
本體外側 不銹鋼 JIS SUS304 (壓克力樹脂塗層，SF-CC 與 SJ-SD 的  
不銹鋼色除外)

瓶口 聚丙烯 (SV-GR 為不銹鋼 JIS SUS304)  
杯蓋 聚丙烯  
中栓 聚丙烯  
墊圈 硅膠

原產地： 泰國  
製造商： 象印股份有限公司  
地址： 日本國大阪市北區天滿1丁目20番5號  
電話： +81-6-6356-2388

進口商(台灣)： 台象股份有限公司  
地址： 台北市中山區長安東路2段100號9樓  
電話： 02-2506-9009 / 0800-880-141

製造日期： 請參閱本體底部貼紙「製造番號」處，請勿撕除該貼紙。  
舉例： BA [15] [01] [01]  
↓ 2015年 1月 1日

記載有BA、BB、BC、BD……CA、CB、CC、CD……  
前2碼英文字母與製造日期無關，請參照第3碼後之說明。

## 清理方式

本體外側  
不可整體清洗型：SJ-SD型  
(水會滲透進去，造成生銹或弄髒他物。)  
請用軟的棉抹布沾上用溫水稀釋過的廚房用中性洗碗精，輕輕擦拭去除污垢。  
可整體清洗型：所有其他型號  
① 請於溫水中放入稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗。  
② 用水沖洗乾淨後，請充分擦乾水分並晾乾。  
● 不易清洗時，可使用市售的小型牙刷等來清潔。  
● 附有肩背帶型的產品，請先取下肩背帶後再清洗。

杯蓋  
中栓  
請於溫水中放入稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗，  
沖洗乾淨後，充分擦乾水分並晾乾。  
(可能會有殘留的水分流出)  
● 每次使用後，請取下墊圈再清洗。清洗後請務必裝上再使用。

本體內側  
① 在本體內放入溫水，蓋上中栓，再從出水口倒出，重複此動作數次。  
② 取下中栓，使用有把柄的海綿刷沾上以溫水稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗。  
③ 用水沖洗乾淨後，請充分擦乾水分並晾乾。  
● 勤加清理可防止異味發生，常保清潔。

肩背帶  
背帶  
請用軟的棉抹布沾上用溫水稀釋過的廚房用中性洗碗精，輕輕擦拭去除污垢。

清理時，請特別注意：

- 請勿長時間放置於水中或浸泡清洗。
- 請勿使用稀釋劑、揮發油、金屬菜瓜布、含研磨劑的菜瓜布、金屬刷、洗潔粉、洗潔劑、研磨粉等清潔用品清洗。（會損傷商品。）
- 請勿使用含氯的漂白劑清洗。（否則可能導致本體內側、中栓組的彈簧生銹或本體內側腐蝕穿孔、蛀洞等，造成商品損壞。）
- 請勿在水中煮沸本體、杯蓋或中栓。請勿使用洗碗機或烘碗機等清洗、烘乾。（以免造成商品損傷、生銹、變形或外漏等損壞。）

若有紅色銹斑或水垢時的清理方法

使用過程中由於水質、異物等，可能導致本體內側出現紅色銹斑或水垢。此種狀況出現時，請把加有約10%醋的熱水倒入本體裝滿，不要蓋上中栓，放置約30分鐘~1小時後，再將本體內側充分洗淨。

茶垢等的清理方法

本體內側或中栓有茶垢或茶垢等，請使用「象印不銹鋼保溫瓶清洗劑」來清洗。

型號：[SB-ZA01/SB-ZA01E]

詳細資訊請洽詢本公司服務中心或居住地區的象印專賣店

● 請注意清洗本體時不可蓋上中栓。

依使用狀況不同，可能因茶垢等附著而變色，其無法完全將顏色清洗乾淨，但不影響使用。

中栓及墊圈類的更換

本品採用安全可靠且符合食品衛生要求的材料，若墊圈泛白或出現黑色霉斑、樹脂變得粗糙或破損時，請立即更換。（須自費，請洽詢本公司服務中心）



家庭用

## 不锈钢真空附带杯盖保温瓶 使用说明书

使用前请详细阅读说明书，以便正确使用。并请妥善保管本说明书。  
请在每次使用前确保各部件安装完好。

## 务请遵守

使用时为避免烫伤或饮料的变质、变色、商品故障或污垢，请注意下述事项。

请勿让小孩单独使用，请勿给婴幼儿玩耍。  
会导致烫伤或其他受伤危险。

使用后请立即充分清洗本体内侧。  
否则会造成生锈、穿孔等导致故障，或引起腐坏。

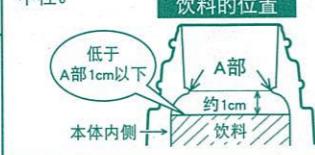
请确实盖紧中栓后再使用。  
使用后请推入开关，关闭出水口。  
以免外漏造成烫伤。

请勿使用保温性能不良的产品。  
使用此类产品倒入热饮时，本体外侧可能过热，会有烫伤的危险。

饮料请于当天喝完。  
长时间放置不饮用，可能因内容物腐坏产生气体，使本体内部压力增加，导致拧开时中栓飞散、饮料喷出或杯盖及中栓破损飞散等危险。

加入饮料的量请到下图的位置为止。

加入过量会导致按钮不灵，盖上中栓时将造成饮料溢出，如是热饮会有烫伤的危险。另外还会使饮料进入中栓造成外漏，如加入过量时，请打开中栓倒掉一些饮料后再盖紧中栓。



请勿将罐或瓶放入本体。  
以免造成变形或导致故障。

请绝对不要撕下本体外侧底部的贴纸。  
否则会造成生锈、穿孔等导致故障。

开车时请勿饮用。  
以免烫伤，或造成车内及衣物弄脏。开车时使用会分散注意力，非常危险。

本商品为饮品的保温保冷之用，请勿用于其他用途。  
请确实装好中栓垫圈、出水口垫圈后再使用。  
以免外漏或烫伤，或造成车内、衣物及皮包弄脏。

请勿使用微波炉来加热。  
会有引起火花的危险。并会造成变形、变色。

请勿手持杯盖或中栓移动。  
一旦掉落会有危险。

请勿将肩背带缠绕于脖子上玩耍，也请注意不要勾到周围物品（附带肩背带的型号）。  
此举可能引起窒息的危险。

请勿提着肩背带或背带晃动此瓶。请勿用力拉扯肩背带或背带（附带肩背带或背带的型号）  
会引起受伤或商品损坏。

请勿在倾斜状态或靠近面部时打开出水口。  
因在放入热水时，本体内部压力增加，一旦热水喷出会导致烫伤。

请勿整体置于水中清洗（仅限SJ-SD型）。  
水可能会渗透进去，造成生锈或弄脏衣物和周围环境。

加入热水时

- 倒出热饮时，注意慢慢倒出。  
热饮一下子冲出，可能会导致烫伤。
- 不要摇晃本体。  
会导致烫伤或其他受伤危险。
- 饮用时可能会烫伤，请注意安全。  
因隔热效应，即使放入热饮，本体外侧也不会变热。
- 请勿直接饮用，务必倒入杯盖饮用。  
否则会有烫伤等危险。
- 放入热饮时，因本体内部压力增加，中栓有时会不易打开，此时请按下按钮之后再打开中栓。  
如强行打开中栓，会导致中栓飞散造成烫伤或受伤。

放入运动饮料时，请务必遵守以下事项：  
● 即使是外出时等不便清洗的情况下，也请使用后立即清洗本体内侧、本体外侧（杯口）、中栓、杯盖。

使用后如长时间放置不洗，会造成生锈、穿孔等故障。  
● 为避免刮伤本体内侧的防粘涂层，请使用柔软的海绵进行清洗。  
如果刮伤会造成生锈、穿孔等故障。

请勿放入下述的饮料

- 干冰、碳酸饮料。  
本体内部压力增加，使中栓无法取下或因压力造成饮料喷出、或中栓及杯盖破损飞散等危险。
- 味噌汤、热汤或昆布茶等含有盐分的流质。  
本体内部为不锈钢材质，避免造成生锈而失去保温、保冷功能。
- 牛奶、奶类饮料、果汁等。  
因成分容易变质，若长时间放置，会因腐坏产生气体，导致本体内部压力增加，造成内容物喷出或中栓及杯盖破损飞散等危险。
- 果肉、茶叶。  
会造成堵塞、外漏等。

请勿在放入茶包的状态下盖上中栓。  
以免茶包鼓胀造成饮料外漏或溢出。

不要安装除制品专用部件以外的部件。  
以免造成外漏或故障。

使用后请务必将中栓·中栓垫圈充分洗净。  
会造成腐烂、发霉、串味或变色。另外会造成饮料外漏。

盖上杯盖组（中栓）后，将本体倒置，检查是否有溢漏。

长时间保温热茶时，茶水会变色。外出时建议使用茶包。

请注意，保温时，杯盖的内表面可能产生水滴（冷凝作用）。

请勿将滚烫的茶壶接触到杯口。  
以免倾倒造成烫伤的危险，或因而破损、变形。



倒饮料后，如在本体倾斜的状态下关闭中栓的出水口时，饮料会残留于中栓内，之后会因外漏而弄脏衣服或皮包。  
另外，饮料的“水滴”有时还会残留于杯盖内，为避免饮料外溢而弄脏衣物，请遵守以下事项：

- 倒饮料后，请将本体直立放置2~3秒后再关闭出水口。
- 杯盖内残留“水滴”时，请甩干后擦净。
- 放入皮包内时，请直立放置，以免外漏。

按下中栓按钮时，蒸气会噗地一声喷出来。  
此现象产生的原因是，倒入热饮时，内部空气受热膨胀，导致内部压力增加。倒入热饮后，请在出水口打开状态下安装中栓，稍等片刻（约20秒）后再关闭。

当摇晃产品时，会听到“沙沙”声。  
这是嵌在本体内胆中用来提升保温/保冷效果的铜箔或铝箔所发出的声音，属于正常现象。

- 所购商品与使用说明书上的插图可能会有不符之处。

## 注意事项

请勿强行放入过大的冰块，请将冰块敲成比杯口小的块状。  
以免变形或故障。

请勿用指甲及坚硬物品刮搓本体的图案部份。  
会造成图案脱落。

直立放置本体时，请将中栓盖紧。

## 品质标示

## 品名：不锈钢真空附带杯盖保温瓶

型号	容量(L)	重量(kg)	保温效力(度以上)		保冷效力(度以下) 6小时
			6小时	24小时	
SF-CC13	1.3	0.8	77	53	8
SF-CC15	1.5	0.9	79	56	7
SF-CC18	1.8	1.0	80	59	7
SF-CC20	2.0	1.0	81	62	7
SJ-SD10	1.0	0.6	79	54	8
SJ-SD12	1.2	0.7	80	57	8
SJ-TG08	0.8	0.42	76	50	8
SJ-TG10	1.0	0.46	79	54	8
SC-MC60	0.6	0.36	75	46	9
SV-GR35	0.35	0.23	71	41	9
SV-GR50	0.5	0.27	76	48	8

保温/保冷效力是商品在直立放置下，于室温20±2度时，放入热开水后其水温降至95±1度开始，经过6小时及24小时之后；或放入冷开水后其水温升至4±1度开始，经过6小时后，在瓶颈下方所测得瓶内的温水或冷水水温。

材料：	本体内侧	不锈钢(防粘树脂涂层)
	本体外侧	不锈钢(SF-CC 与 SJ-SD 的不锈钢色以外为压克力树脂涂层)
	杯口	聚丙烯(SV-GR: 不锈钢)
	杯盖	聚丙烯
	中栓	聚丙烯
	垫圈	硅

上海象印家用电器有限公司  
联系地址：上海市静安区南京西路699号东方大厦701室  
制造商：象印有限公司  
制造商地址：日本国大阪市北区天满1丁目20番5号  
原产地：泰国  
象印公司全国服务热线：800-819-9119  
手机用户拨打：400-680-9119  
公司主页：<http://zojirushi-china.com>

## 品质标示

## 品名：不锈钢真空附带杯盖保温瓶

本体外侧	不能整体置于水中清洗的型号 (仅限SJ-SD型) (置于水中清洗可能让水渗入部件内，引起生锈或弄脏他物。) 请用软的棉抹布沾上温水和已稀释的洗洁精，拧干然后擦拭。
杯盖 中栓	用海绵沾上温水稀释过的洗碗专用洗涤剂清洗。 水洗后请甩几次，并将水分充分擦干后晾干。 (可能会有残留的水分流出) ● 每次使用后请拆下垫圈并进行清洗，之后请务必将其装回。
本体内侧	①往本体中倒入温水，然后盖上中栓，经出水口反复倒出温水。 ②卸下中栓，使用有手柄的软质海绵刷等沾上温水稀释的洗碗专用洗涤剂清洗。 ③水洗后，将水分充分擦干后晾干。 ● 劝加清理可防止异味附着，常保清洁。
肩背带 背带	请用软的棉抹布沾上温水和已稀释的洗洁精，拧干然后擦拭。

## 清理注意事项

- 请勿长时间放置于水中。
- 请勿使用信那水、汽油、金属钢丝球、含研磨材质的海绵刷、去污粉、洗洁剂等清洗。（以免损伤产品。）
- 请勿使用含氯的漂白剂。（否则可能因生锈（本体内侧、中栓内的弹簧）、穿孔（本体内侧）等导致故障。）
- 本体、杯盖及中栓请勿煮沸。另外请勿使用烘碗机、餐具干燥机等。（以免损伤、生锈及变形。）